

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	30.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	174.350,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	204.350,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
FABRIZIO MAZZA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	30.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	83.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		83.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	2.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		2.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	6.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	80.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	50,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		89.050,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	300,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	300,00
------------------------	---------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	174.350,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	12.000,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	20.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		32.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	10.000,00
II.02	Cancelleria	2.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	6.000,00
II.04	Pulizia locali	7.600,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	15.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	13.000,00
II.09	Trasporti	0,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.600,00
II.11	Spese amministrative varie	415,00
II.12	Libri	1.000,00
II.13	Audiovisivi	600,00
II.14	Abbonamenti	400,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		59.615,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	83.000,00
III.02	Pubblicazioni	2.000,00
III.03	Pubblicità	12.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	1.435,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	98.435,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		8.000,00
IV.02 Arredamento		6.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		14.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		300,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		300,00

TOTALE GENERALE USCITE	204.350,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Avanzo previsto in ragione dell'annullamento di alcune manifestazioni, dell'accreditamento dell'integrazione straordinaria per la sorveglianza di cui al messaggio 0207818 del 24/10/2016 e del risparmio necessario in vista degli improrogabili lavori di restauro e di ammodernamento per la cucina dell'istituto.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Si considera necessaria una dotazione ministeriale pari a quella dell'anno precedente

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevede una sponsorizzazione da parte di privati locali per alcune manifestazioni, in particolare in occasione del concerto per la festa della musica 2017

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Introito derivante dalle adesioni alla mediateca. Il costo della tessera per gli utenti ammonta a 35.00 euro

III.02 Iscrizione ai corsi

Si prevede per questa voce un'entrata inferiore a quella dell'esercizio passato con tuttavia un guadagno netto per l'istituto più elevato in considerazione del passaggio alla gestione diretta del rapporto contrattuale con gli insegnanti. Si rimanda alla relazione del Console Generale per una illustrazione completa della situazione dei corsi e l'interuzione del rapporto contrattuale con l'associazione Amerigo Vespucci.

III.06 Interessi bancari attivi

Somma calcolata sulla base dei bilanci consuntivi degli anni precedenti

III.08 Esami di certificazione

L'IIC come sede d'esame CILS prevede di incassare tale somma nelle sessioni di giugno e dicembre 2017.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Ritenute previste su compensi ad artisti e conferenzieri.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Spese prevista per lo stipendio di due insegnanti assunti a tempo determinato in seguito a procedura concorsuale per i primi mesi dell'anno scolastico 2017/2018.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Compensi per tre insegnanti per l'anno scolastico 2016/2017. Tali insegnanti hanno uno statuto di auto-entrepreneur (partita IVA) e sono stati ingaggiati dopo attenta valutazione del curriculum per assicurare la continuità dei corsi in seguito all'interruzione del rapporto contrattuale con l'associazione Amerigo Vespucci in attesa di avviare una procedura concorsuale per l'assunzione di insegnanti a tempo determinato a partire dall'anno scolastico 2017/2018.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Si prevede una leggera diminuzione di questa voce in considerazione del cambiamento della modalità di invio dei programmi culturali dell'Istituto, eliminando la spedizione postale a favore dell'invio per posta elettronica.

II.02 Cancelleria

Somma calcolata sulla base delle spese degli ultimi esercizi.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La somma prevista per questa voce rappresenta una stima calcolata sul consumo effettivo degli esercizi precedenti.

II.04 Pulizia locali

Si prevede un leggero aumento di questa voce in considerazione del nuovo contratto per la pulizia dei locali dell'IIC stipulato con la ditta O.M.E. che garantisce un servizio più efficiente e rispondente all'esigenza di decoro dell'IIC. Tale aumento si inserisce comunque in una previsione di complessiva riduzione delle spese di funzionamento di cui al Titolo II.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa per il contratto annuale con la ditta CG Soluzioni Informatiche SRL per il programma Bibliowin e il programma gestione corsi.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Tale voce comprende il noleggio annuale del sistema di video sorveglianza nonché la spesa per un servizio di vigilanza dell'Istituto al di fuori dei normali orari di apertura per potere assicurare il normale svolgimento delle lezioni serali. Tale servizio è finanziato con la specifica integrazione di 12306.40 euro comunicata da codesto ministero con messaggio 0207818 del 24/10/2016 per i mesi dell'anno 2017 rientranti nell'anno scolastico 2016/2017 si prevede una spesa di 10000 euro.

II.08 Manutenzioni

Tale voce comprende la manutenzione del materiale informatico dell'Istituto effettuata dalla società PRO-G INFORMATIQUE, la manutenzione della macchina fotocopiatrice CANON in dotazione dell'IIC, la manutenzione della caldaia, nonché i previsti lavori di manutenzione straordinaria e rinnovamento della cucina dell'Istituto. Tali lavori sono necessari per l'imprescindibile messa a norma degli impianti e per assicurare le opportune condizioni di igiene e di decoro per questi locali che ospitano regolarmente corsi di gastronomia italiana.

Ci si riserva di chiedere un contributo straordinario per l'urgente e improrogabile sostituzione della caldaia dell'IIC, ormai talmente obsoleta da essere priva degli standard minimi di sicurezza richiesti, come evidenziato anche in occasione della ricognizione per il rifacimento del DVR.

II.10 Premi assicurativi diversi

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

NOTE ESPLICATIVE

Premio annuale per assicurazione per responsabilità civile stipulata con la compagnia MAIF

II.11 Spese amministrative varie

Spese previste per la tenuta del conto corrente bancario.

II.12 Libri

Si prevede l'acquisto di alcune opere recenti per il necessario aggiornamento della biblioteca

II.13 Audiovisivi

Si prevede l'acquisto di alcune opere recenti per il necessario aggiornamento della mediateca

II.14 Abbonamenti

Tale voce comprende l'abbonamento annuale al quotidiano La Provence.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si prevede un significativo aumento di questa voce, anche in considerazione dei maggiori guadagni netti derivanti dalla nuova gestione dei corsi di lingua e cultura italiana inseguito all'interruzione del contratto con l'associazione Amerigo Vespucci, nonché della riduzione delle spese di funzionamento.

III.02 Pubblicazioni

Somma prevista per eventuali pubblicazioni di materiale relativo agli eventi dell'Istituto.

III.03 Pubblicità

Si ritiene necessario mantenere una spesa consistente per questa voce al fine di pubblicizzare in modo adeguato i nuovi corsi di lingua dell'Istituto e di raggiungere un pubblico più ampio e non abitualmente al corrente delle attività dell'IIC.

III.05 Viaggi di servizio

Si prevedono alcuni spostamenti all'interno dell'ampia circoscrizione dell'IIC Marsiglia che adesso si estende da Bordeaux fino al confine italiano. Di concerto con questo Consolato Generale si intende intensificare l'attività culturale al di fuori della città di Marsiglia, in particolare con la Corsica, Bordeaux e Avignone.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spesa prevista per il rinnovo delle attrezzature ormai obsolete della cucina dell'Istituto di Cultura.

IV.02 Arredamento

Si prevede tale spesa per l'acquisto di nuovi mobili per la cucina dell'IIC e per le aule dei corsi.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Spesa prevista per il compenso ad artisti e conferenzieri

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura sta attraversando una necessaria fase di rinnovamento e rilancio. Fino all'8 maggio 2016 la consistenza del personale dell'IIC era ridotta solo al sottoscritto in qualità di Reggente, alla contrattista amministrativa N. Matteucci e al contrattista esecutivo A. Golino. Con l'assunzione della nuova contabile Gaelle Arlaud nel maggio 2016 e l'arrivo in sede dell'Addetto Dott. Francesco Neri nella seconda metà di luglio è stato possibile uscire da una situazione di oggettiva emergenza e avviare alcuni importanti e improrogabili interventi di riorganizzazione amministrativa, riguardante in primis i corsi di lingua, quindi la sicurezza e l'inventario dei beni della sede. Centrale è stata l'opera di revisione radicale dei corsi di lingua e cultura italiana. Come si è dato conto a codesto Ministero in diverse comunicazioni, il precedente contratto con l'Associazione Amerigo Vespucci, rinnovato tacitamente di anno in anno non era più conforme alla vigente legislazione italiana. Sono emerse inoltre, gravi irregolarità nella gestione dei fondi versati dall'IIC all'Associazione, di cui si è data comunicazione ai competenti organi giudiziari, oltre a condizioni economiche della convenzione del tutto sfavorevoli per l'Amministrazione che riducevano di fatto al minimo se non a nulla il margine di profitto per l'Istituto.

Obiettivi

Obiettivo importante dell'Istituto di Cultura a partire dal prossimo anno è l'ampliamento e il rinnovamento del proprio pubblico. In modo particolare, si intende coinvolgere nelle attività dell'Istituto la numerosa e dinamica comunità di giovani italiani presenti a Marsiglia e attivi nella ricerca e nelle professioni, offrendo loro manifestazioni innovative anche al di fuori dei tradizionali settori di intervento e commisurate alle loro esigenze e ai loro interessi.

Altro obiettivo è quello di rafforzare l'azione culturale in tutta l'ampia circoscrizione di competenza che ora si è allargata anche alla regione di Bordeaux instaurando collaborazioni regolari e durature con le locali istituzioni, associazioni culturali e comunità italiane. Bordeaux, Avignone, Bastia, Nîmes, Tolosa, Aix en Provence, ma anche centri più piccoli come La Grand'Combe e Le Pontet, si sono dimostrate realtà molto attive e ricettive a tutti i livelli nei confronti della nostra azione culturale.

Infine, ci si propone di consolidare la riorganizzazione dei corsi di lingua facendo in modo di elevarne la qualità rispetto al passato e di garantire un profitto sicuro all'Istituto che ne aumenti la capacità di autofinanziamento e di intervento.

Sede

Nei mesi di Maggio/Giugno 2016 si sono affrontati profondi lavori di ristrutturazione della sede, in modo particolare della parte pubblica - Sala teatro, Foyer e Sala esposizioni – che si trovava in condizioni vergognose, dovute all'assenza ultradecennale di qualsivoglia intervento di manutenzione e restauro, incompatibili con il necessario decoro di un'istituzione pubblica ed è ora interamente rinnovata per un importo totale di oltre Euro 110.000. Lo spazio della cucina, attiguo ai succitati locali, necessita invece ancora di essere adeguato alle vigenti norme in materia di igiene e sicurezza oltre che di un radicale rinnovamento che lo renda adatto a ospitare corsi di gastronomia ad alto livello per un pubblico il più possibile ampio. Per queste ragioni si è prevista in bilancio una somma per il rinnovo dei locali e per le nuove attrezzature e il mobilio della cucina.

Si segnala infine, che durante la ricognizione dei locali in occasione del rifacimento del Documento Valutazione Rischi è emersa l'assoluta urgenza di sostituire in tempi brevi la caldaia dell'Istituto risalente ormai a molti decenni fa e del tutto priva dei minimi standard di sicurezza richiesti.

A tale proposito si sta provvedendo a richiedere a ditte specializzate alcuni preventivi che si invieranno tempestivamente a codesto Ministero con la richiesta di un finanziamento supplementare per affrontare questa spesa che si prevede assai onerosa.

Risorse Umane

L'Istituto dispone ora di un addetto, il Dott. Francesco Neri, di una contabile la Sig.ra Gaelle Arlaud, del Sig. Armando Golino responsabile per la logistica e il sito internet e della Sig.ra Nadia Matteucci che svolge servizio di segreteria. A queste unità di personale si aggiunge la presenza regolare di stagisti provenienti dalle Università italiane attraverso il programma Erasmus.

Risorse Finanziarie

La riorganizzazione dei corsi di lingua resasi necessaria, come si è detto, per adeguare il settore dei corsi alla legislazione vigente e porre rimedio a gravi episodi di cattiva gestione, comporterà fin dall'inizio dell'anno prossimo un aumento del profitto netto a vantaggio di questo Istituto. Infatti, come si è illustrato con le cifre riportate nell'allegato A, se anche il cambiamento di insegnanti può aver allontanato una parte dei vecchi allievi provocando un probabile calo delle entrate, il calo ancora maggiore delle uscite per il personale docente renderà comunque notevolmente maggiore il margine di guadagno per l'IIC aumentandone la capacità di autofinanziamento.

Non soltanto, infatti, la precedente convenzione prevedeva il pagamento, attraverso l'Associazione Vespucci di una segretaria dei corsi a tempo parziale il cui lavoro al di fuori dei periodi delle iscrizioni era assai ridotto tanto da non giustificare la presenza; l'attivazione, poi, di corsi con solo cinque o sei allievi moltiplicava il numero delle ore pagate dall'Istituto all'Associazione provocando per molti corsi una perdita netta nel saldo tra entrate e uscite.

Si rimanda al successivo capitolo "Corsi di lingua e cultura italiana" per una sintesi dell'andamento delle iscrizioni ai corsi per il corrente anno scolastico 2016/17.

Si prevede inoltre, di avviare un'attiva ricerca di sponsorizzazioni rafforzando la collaborazione tra questo Consolato, l'IIC e attori economici locali avvalendosi del sostegno della Camera di Commercio Italo-francese a Marsiglia.

In questo modo sarà possibile già dal 2017 aumentare le spese promozionali, e in particolare quelle per le manifestazioni culturali, e disporre di fondi per sostenere i necessari lavori di ristrutturazione restanti nella sede a partire dalla cucina.

Una nuova campagna pubblicitaria che verrà lanciata nel 2017 servirà a valorizzare i nuovi corsi e ad aprirli a un pubblico finora estraneo alle attività dell'Istituto.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Come si è anticipato nella premessa e nella parte relativa alle risorse finanziarie, oltre ai messaggi inviati a codesto Ministero, l'organizzazione dei corsi necessitava di un cambiamento radicale. Non soltanto il tacito rinnovo della convenzione con l'Associazione Amerigo Vespucci non era conforme alla legislazione italiana vigente, ma sono emerse gravi irregolarità – denunciate alle autorità competenti - nella gestione che l'Associazione faceva delle risorse dell'IIC, dovute alla mancanza della dovuta trasparenza e correttezza nella comunicazione dei rendiconti previsti da contratto a giustificazione dei pagamenti effettuati da parte dell'Istituto di cultura e delle richieste di versamenti eccedenti i compensi pattuiti.

Inoltre, l'attivazione di corsi con pochissimi partecipanti riduceva a poco o nulla il profitto netto a vantaggio dell'istituto che sosteneva peraltro tutte le spese legate ai locali, alla manutenzione, ai materiali didattici, alla pubblicità.

Si ritiene opportuno ripercorrere qui in sintesi quanto accaduto e comunicato da questo Consolato a codesto Ministero con i messaggi: 23910 del 1.9.2016, 24082 del 2.9.2016, 25583 del 19.9.2016 e 30514 del 2/11/2016.

Non appena ha assunto in Sede il 18/7/2016, il Dott. Francesco Neri e' stato immediatamente e prioritariamente adibito a predisporre la procedura concorsuale finalizzata a regolarizzare la convenzione annuale tacitamente rinnovabile in corso dal 2005 con l'associazione francese Amerigo Vespucci (AV) per i servizi d' insegnamento e

segreteria dei corsi d'italiano che si tengono presso l'IC, al fine di: verificare la competitività dell'offerta dell'AV e regolarizzare la convenzione attraverso un termine biennale, ex legislazione sugli appalti pubblici; migliorare radicalmente le modalità di pagamento dei servizi d'insegnamento e segreteria e la relativa rendicontazione, in considerazione della scarsa trasparenza riscontrata.

Nell'avviso pubblico di ricerca di mercato pubblicato in data 17/8/2016, nonostante l'ampia pubblicità, l'unica offerta pervenuta era quella della AV, con la quale pertanto questo CG ed IC si avviavano a stipulare la necessaria convenzione biennale, come illustrato con messaggio nr. 23910 del 1 settembre 2016. In estrema sintesi, con notevole sorpresa sia del sottoscritto che dell'Addetto Neri, la AV procedeva a richiedere il versamento di importi non previsti dall'accordo annuale sottoscritto in data 12 ottobre 2015 per l'anno scolastico 2015/16 e soprattutto si rifiutava, nonostante ripetuti solleciti, di fornire documentazione adeguata circa le spese effettuate nel citato anno scolastico. Del tutto indifferente all'evidente inopportunità delle citate richieste ingiustificate di fondi, con riguardo alla mancanza di documentazione contabile delle spese effettuate ed altresì, evidentemente, con riguardo alla procedura di negoziazione della convenzione biennale appena avviata con l'AV, il Presidente dell'AV Denis Gentilin, (peraltro non nuovo a gratuite manifestazioni ostili verso questo CG ed IC), reiterava aggressivamente il suo rifiuto, nell'erraticissima convinzione che l'imminenza dell'avvio dei corsi per l'anno scolastico 2016/17 avrebbe costretto questo CG ed IC a tollerare le sue ingiustificate richieste di fondi e la mancata rendicontazione delle spese.

Il citato, che nel 2013 - ben prima dell'assunzione dello scrivente - aveva sprezzantemente argomentato che "i rappresentanti locali dello Stato Italiano" e "lo stesso Presidente Napolitano" non avevano titolo alcuno ad effettuare controlli sulle spese della sua associazione - nonostante la stessa ricevesse esclusivamente fondi dalle iscrizioni ai corsi d'italiano incassati dall'IC per oltre 100.000 Euro annuali - arrivava ora a brandire minacciosamente l'argomentazione, del tutto opposta, della sostanziale dipendenza delle professoresse e della segreteria dei corsi dall'IIC e non invece, ex convenzione del 2005, dall'AV.

Abbiamo pertanto proceduto ad annullare in data 6/9/2016 la procedura di selezione di un operatore economico per il servizio di docenza e coordinamento corsi e ad avviare i corsi d'italiano con nuove professoresse d'italiano (in possesso di partita Iva), su base emergenziale. Provvederemo ad effettuare il concorso per le professoresse nell'estate 2017. Al tempo stesso, erano emerse irregolarità amministrative e contabili che hanno coinvolto sia l'AV che una trattatista dell'IC.

I corsi sono regolarmente partiti per l'anno scolastico 2016/17 con circa 85 studenti e il bilancio delle iscrizioni conferma finora quanto osservato in precedenza. Infatti, malgrado il fisiologico calo degli iscritti dovuto al repentino cambiamento del corpo docente, il saldo attivo semestrale per 85 studenti ammonta a 18.000 euro. Proiettando tale dato su base annuale il saldo attivo sale a 36.000 euro. Tale profitto netto, rapportato al numero di studenti del precedente anno scolastico (circa 200) aumenterebbe a circa 90.000 Euro (85 sta a 200 in un rapporto di 2,5; $36.000 \times 2,5 = 90.000$).

Anche detraendo da questa cifra i 18.000 Euro che venivano spesi per l'inutile unità di personale di segreteria corsi dipendente dall'AV, si sarebbe avuto comunque un saldo attivo di Euro 72.000.

Volendo tener conto anche del maggior costo dei contratti a tempo indeterminato stipulati con i docenti dall'Associazione Amerigo Vespucci, in conseguenza dei più elevati oneri sociali rispetto ai contratti a tempo determinato e partita Iva in corso, non risulta comprensibile l'assenza di un significativo saldo annuale attivo dal 2005 ad oggi, criticabile anche alla luce delle condizioni fatiscenti dell'area pubblica dell'IC, restaurata nell'aprile maggio dell'anno in corso per una spesa di circa 110.000.

Attività culturali

Scopo dell'attività culturale per l'Istituto per il prossimo anno è presentare al pubblico di Marsiglia e dell'ampia circoscrizione un'immagine il più possibile differenziata e moderna della produzione culturale del nostro Paese. L'aumento di risorse destinate a questo capitolo permetterà un'azione più incisiva e aperta verso l'esterno. Si rimanda al programma allegato per il dettaglio delle manifestazioni programmate, che verranno ulteriormente precisate nel Bilancio assestato.

Anche allo scopo di attirare un pubblico diverso e più giovane si è deciso di organizzare numerosi incontri cinematografici o dedicati alle web serie alla presenza di registi e attori a partire dal mese di Gennaio. In Dicembre si ripeterà la manifestazione Villerupt a Marseille ideata da questo IIC che permetterà di far conoscere al pubblico locale i film premiati nel famoso festival di cinema italiano. Altra attività dedicata a un pubblico giovane e ai giovanissimi sono gli spettacoli di teatro tradizionale o sperimentale per bambini .

Per quanto concerne la musica si intende stabilire un rapporto stretto con festival italiani come Umbria Jazz in occasione della tradizionale ricorrenza della Festa della Musica, invitare giovani talenti italiani in collaborazione con le istituzioni locali aprendosi anche ai generi più moderni.

Un ciclo di incontri con scrittori e grandi personalità come Mogol e Altan permetterà al pubblico di conoscere i protagonisti della scena letteraria italiana e culturale contemporanea mentre il restauro della cucina permetterà un significativo ampliamento delle iniziative dedicate alla gastronomia.

Si pensa di proporre già per il prossimo anno, di concerto con il locale comune, una "settimana italiana" ad Avignone e di intensificare la collaborazione con l'Università di Aix en Provence.

Collaborazioni

Per favorire la promozione e l'aggregazione dell'azione culturale si prevede di rafforzare il raccordo con i diversi attori operanti localmente, numerose collaborazioni, tra le quali alcune di lunga data, saranno intraprese e consolidate, fra le quali ricordiamo:

Camera di Commercio Italiana in occasione della Fiera Internazionale di Marsiglia e della Settimana Italiana a Cassis.

Università di Aix-Marsiglia, CAER Centro di ricerca dell'Università di Aix, Università di Avignon, Università di Tolosa.

Comune di Marsiglia per la mostra dei Consoli, Consul'Art.

Comune di Cassis,

Comune di Avignone,

Comune de La Grand' Combe,

Associazione Dolce Vita di La Grand Combe

Concerto Soave.

Cineteca di Tolosa

Centro Fleg, Centro di Cultura Ebraica di Marsiglia

Festival Film Femmes Méditerranée,

Festival Mars en Baroque

Festival del Film di Aubagne,

Festival DANSEM

FRAC-PACA

Museo Vielle Charité di Marsiglia

Conclusioni

I necessari cambiamenti introdotti nella gestione dei corsi, le collaborazioni sempre più strette con i centri della circoscrizione esterni a Marsiglia, un programma più aperto ai giovani e all'innovazione, il restauro degli spazi, sono i

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MARSIGLIA - 2290450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
RELAZIONE DIRETTORE

punti principali della ristrutturazione dell'Istituto di Cultura e della sua azione che si intendono approfondire e proseguire.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
GRAPHIC NOVEL - CONVEGNO E MOSTRA SUL FUMETTO ITALIANO	Partecipazione al convegno organizzato dal CAER dell'Università di Aix Marseille		APRILE	AIX EN PROVENCE	EUR	9.500,00	1.500,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CAER dell'Università di Aix Marseille		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONSUL'ART 2017 - 5a edizione	Presentazione di una mostra fotografica di Stefano Nicolini		GIUGNO	MAISON DE L'ARTISANAT ET DES METIERS D'ART - MARSEILLE	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAISON DE L'ARTISANAT ET DES METIERS D'ART		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FESTIVAL MARS EN BAROQUE 2017 - 15a edizione	Festival di musica barocca italiana		MARZO	VARI LUOGHI MARSIGLIA	EUR	41.800,00	1.800,00	40.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CONCERTO SOAVE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTA DELLA MUSICA - UMBRIA JAZZ	Concerto di solisti presentati da Umbria Jazz		GIUGNO	IIC MARSIGLIA	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: UMBRIA JAZZ		Data inizio:	Data fine:	Note:			
QUINTETTO DI FIATI ANEMOS	Concerto di giovani talenti italino in collaborazione con la Regione Friuli Venezia Giulia e il CIDIM		NOVEMBRE	IIC MARSIGLIA	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA & CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"TUTTI SANTI GIORNI" - FILM E INCONTRO CON LA PROTAGONISTA	Proiezione del film di Paolo Virzi alla presenza dell'attrice protagonista THONY		GENNAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"LA VARIABILE UMANA" - FILM E INCONTRO COL REGISTA	Incontro con il regista Bruno Oliviero		GENNAIO	IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: BRUNO OLIVIERO		Data inizio:	Data fine:	Note:			
RITALS - SERIE WEB	Incontro con l'équipe di RITALS serie web in italiano sugli italiani in Francia		GENNAIO	IIC	EUR	1.100,00	1.100,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: RITALS		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"ITALIAN MOVIES" - FILM E INCONTRO COL REGISTA	Proiezione e incontro con il regista Matteo Pelligrini e l'attore Eric Ebouaney		FEBBRAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MERENDA PRODUZIONE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL INTERNATIONAL FILM D'AUBAGNE -18a edizione	Festival Internazionale cortometraggi, lungometraggi, colonne sonore		MARZO	AUBAGNE	EUR	20.500,00	500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'AUBAGNE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
JOURNEES DU CINEMA ITALIEN A NIZZA - 32a edizione	Presentazione di film italiani		MARZO	ESPACE MAGNAN-NIZZA	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ESPACE MAGNAN		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FILM IN ISTITUTO	Ciclo di 8 proiezioni con invitati da maggio a dicembre		MAGGIO	IIC MARSIGLIA	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

RETROSPETTIVA VITTORIO DE SETA	Retrospektiva completa dedicata al grande regista	GIUGNO	VIDEODROME 2/IIC	EUR	4.500,00	1.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: VIDEODROME 2	Data inizio:	Data fine:	Note:			
RETROSPETTIVA CINEMA ITALIANO - CINETECA DI TOLOSA	Restrospektiva in collaborazioe con la cineteca di Tolosa	OTTOBRE	TOLOSA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CINEMATHEQUE DE TOULOUSE	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL FILMS FEMMES MEDITERRANNEE 2017 - 12a edizione	Film italiani nell'ambito del festival	OTTOBRE	IIC / LUOGHI VARI MARSIGLIA	EUR	51.200,00	1.200,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FILM FEMMES MEDITERRANNEE	Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO A TOLOSA - 13a edizione	Partecipazione al festival di cinema italiano a Tolosa	DICEMBRE	TOLOSA	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FESTIVAL CINEMA ITALIANO A TOLOSA	Data inizio:	Data fine:	Note:			
VILLERUPT A MARSIGLIA - 2a edizione	Presentazione dei film premiati al Festival del film italiano di Villerupt	DICEMBRE	IIC MARSIGLIA	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
CUCINA ITALIANA A AVIGNONE	Presentazione di cuochi italiani a Avignone		APRILE	AVIGNONE-MAISON DU VIN	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: COMUNE DI AVIGNONE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA - 2a edizione	Iniziative in collaborazione con Slow Food		NOVEMBRE	IIC MARSIGLIA	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: SLOW FOOD		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
GIORNATA DELLA MEMORIA - GIORGIO PERLASCA	Proiezione del film "Perlasca un eroe italiano" alla presenza di Franco Perlasca.		GENNAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.200,00	1.200,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: FONDAZIONE PERLASCA ; CENTRE FLEG		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTA DEI CORSI	Festa di fine anno scolastico 2016/2017		GIUGNO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
GIORNATA PORTE APERTE IIC	Giornata Porte aperte dell'IIC per iscrizioni corsi		SETTEMBRE	IIC MARSIGLIA	EUR	1.300,00	1.300,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL INTERCULTUREL - LA GRAND'COMBE	Esibizione di sbandieratori della città di Feltre		SETTEMBRE	LA GRAND'COMBE	EUR	8.500,00	500,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ASSOCIATION LA DOLCE VITA		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FOIRE INTERNATIONALE DE MARSEILLE	Partecipazioe al padiglione italiano con una mostra		SETTEMBRE	PARC CHANOT - MARSEILLE	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA PER LA FRANCIA		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
ATELIER C'ERA UNA VOLTA	Otto letture animate per bambini di favole tradizionali da gennaio a dicembre		GENNAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	2.400,00	2.400,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTA DELLA BEFANA - SPETTACOLO TEATRALE PER BAMBINI	Spettacolo presentato da TEATRO LA' di Firenze con Alessandro Grisolini e Bernard Vandal		GENNAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.200,00	1.200,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: TEATRO LA' - FIRENZE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTA DI CARNEVALE - BURATTINI TRADIZIONALI	Spettacolo di burattini tradizionali con maschere della commedia dell'arte		FEBBRAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: I BURATTINI DI RICCARDO		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL DI TEATRO DI AVIGNONE	Collaborazione a spettacoli di compagnie italiane		LUGLIO	AVIGNONE	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FESTIVAL D'AVIGNON		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL ACTORAL DI MARSIGLIA	Partecipazioe al festival nell'ambito del programma "Face à Face"		SETTEMBRE	VARI LUOGHI MARSIGLIA	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ACTORAL, FACE A FACE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
SPETTACOLO DI NATALE PER BAMBINI	Spettacolo di Natale per bambini e famiglia		DICEMBRE	IIC MARSIGLIA	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
INCONTRO CON L'AUTORE ANTONELLA CILENTO	Presentazione della traduzione di "Lisario o il piacere infinito delle donne" realizzata dalla casa editrice ACTES SUD di Arles in presenza dell'autrice e della traduttrice Marguerite Pozzoli.		GENNAIO	IIC	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ACTES SUD		Data inizio:	Data fine:	Note:			
INCONTRO CON L'AUTORE - MELANIA MAZZUCCO E LUIGI GUARNIERI	Incontro gli scrittori moderato dalla traduttrice Marguerite Pozzoli		FEBBRAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.200,00	1.200,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Edizioni ACTES SUD		Data inizio:	Data fine:	Note:			
MOGOL - INCONTRO CON L'AUTORE	Incontro con il famoso paroliere italiano		APRILE	IIC MARSIGLIA	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Aix Marseille		Data inizio:	Data fine:	Note:			
INCONTRO CON L'AUTORE - MARCO MALVALDI	Incontro con lo scrittore		MAGGIO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL RACINES DE CIEL - 8a edizione	Invito della scrittrice Michela Murgia		SETTEMBRE	AJACCIO	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FESTIVAL RACINES DE CIEL		Data inizio:	Data fine:	Note:			
INCONTRO CON L'AUTORE CARLO LUCARELLI	Incontro con il celebre autore		NOVEMBRE	IIC MARSIGLIA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
NAPLES-MARSEILLE	Scambio e atelier di traduzione tra poeti di Napoli e di Marsiglia		NOVEMBRE	VARI LUOGHI-IIC MARSIGLIA	EUR	16.500,00	1.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: CENTRE INTERNATIONAL DE POESIE DE MARSEILLE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	8.600,00
--	----------

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA - 17a edizione	Iniziative in occasione della settimana della lingua italiana		OTTOBRE	IIC / LUOGHI VARI MARSIGLIA	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Aix-Marseille		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
CONFERENZA "EUROPA, ISLAM, FRA PASSATO E PRESENTE" DI FRANCO CARDINI	Conferenza sui rapporti tra Europa e Islam dal Medioevo ad oggi		MARZO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: UNIVERSITA' DI AIX EN PROVENCE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
CUJANTARA - MUSICA POPOLARE CALABRESE : SPETTACOLO E ATELIER	Concerto e corso di danza popolare calabrese		FEBBRAIO	IIC MARSIGLIA	EUR	1.900,00	1.900,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ITALIES DANSES CULTURES		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CONCERTO E ATELIER DI DANZE DELLA CAMPANIA	Concerto e danze della campania con atelier		OTTOBRE	IIC MARSIGLIA	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ITALIE DANSES CULTURES		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL DANSEM - 20a edizione	Festival di danza del Mediterraneo		NOVEMBRE	VARI LUOGHI MARSIGLIA	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: FESTIVAL DANSEM		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.900,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FRANCESCO TULLIO ALTAN - INCONTRO CON L'AUTORE	Incontro con il celebre disegnatore		MARZO	IIC MARSIGLIA	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Aix Marseille		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"ISOLE, CONFINI D'INVERNO" MOSTRA di FEDERICA DI GIOVANNI - FESTIVAL CINEMA ITALIANO DI BASTIA	Mostra realizzata in collaborazione con la Fondazione Studio Marangoni di Firenze in occasione del Festival el cinema italiano di Bastia		FEBBRAIO	BASTIA, THEATRE MUNICIPAL	EUR	3.750,00	3.500,00	250,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: FONDAZIONE STUDIO MARANGONI, FESTIVAL CINEMA ITALIANO DI BASTIA		Data inizio:	Data fine:	Note:			
RENCONTRES DE LA PHOTOGRAPHIE A ARLES - 2017	Presentazione artisti italiani al festival di fotografia di Arles		LUGLIO	ARLES	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RENCONTRES DE LA PHOTOGRAPHIE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

Totale a carico IIC EUR: 85.000,00